

H-EDU

研究方法系列

Second Edition

質性研究導論

Becoming Qualitative Researchers An Introduction

作者◎Corrine Glesne

譯者◎莊明貞、陳怡如

質性研究導論

Becoming Qualitative Researchers

An Introduction

2nd ed.

作者 Corrine Glesne (University of Vermont)

譯者 莊明貞、陳怡如

高等教育出版

國家圖書館出版品預行編目資料

質性研究導論 / Corrine Glesne 著；莊明貞，陳怡如譯。--初版。

--台北市：高等教育，2005[94]

面；公分

參考書目：面

含索引

譯自：Becoming qualitative researchers: an introduction

ISBN 957-814-654-X (平裝)

1. 社會科學 - 研究方法

501.2

94017447

質性研究導論

Becoming Qualitative Researchers: An Introduction

作 者	Corrine Glesne
譯 者	莊明貞、陳怡如
出 版	高等教育文化事業有限公司
地 址	台北市 100 館前路 12 號 10 樓
電 話	(02)2388-5899
傳 真	(02)2388-6600
郵 撥	18814763 高等教育文化事業有限公司
登 記 證	局版北市業字第 390 號

總 經 銷 知識達股份有限公司
傳 真 (02)2312-2288

出版日期 2006 年 2 月初版

定 價 400 元

ISBN 957-814-654-X

網址: www.edubook.com.tw

Authorized translation from the English language edition, entitled BECOMING QUALITATIVE RESEARCHERS: AN INTRODUCTION, 2nd Edition, ISBN: 0801316332 by Glesne, Corrine, published by Pearson Education, Inc., publishing as Allyn & Bacon, Copyright © 1999. All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc. CHINESE TRADITIONAL language edition published by HIGHER EDUCATION PUBLISHING CO., LTD., Copyright © 2006.

本書之文字、圖形、設計均係著作權所有，若有抄襲、模仿、冒用情事，依法追究。
如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

莊序

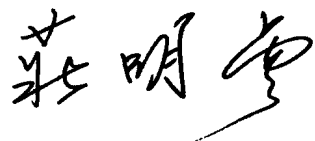
Preface

1999年暑假我在訪美期間繞道至母校伊利諾大學香檳校區訪友，在校園T.I.S.書店的書架上看到教育學院所開設的「質性研究」之指定參用書，列了Corrine Glesne教授所著的這本原著名為《成為質性研究者》（*Becoming Qualitative Researchers*）一書，翻閱後覺得平淺易懂，非常適用於初學研究者。返台後即在所開設的「教育研究法」一門課中，首度嘗試以這本質性研究入門的教科書引導本所碩一研究生來與質性研究相遇。屈指一算，這本《質性研究導論》（中譯）我已在「質性研究」一門課中用了近五年，但總覺得研究生常困在原文字義的推敲中，無法真正了解《質性研究導論》這本書的全貌，進而轉化為實際作研究的能力。因而啓發我翻譯這本書的動機。

有幸邀得暨大比較教育學系陳怡如教授一起合譯本書，由於她也正在上質性研究方法論課程，我們的合譯在一開始是相當有共識的，即在為國內質性研究初學社群介紹一本淺顯易入門，具實用價值，且提供許多實例的研究指南。雖然這當中我們也發覺由於所學背景的不同（留學國的英語用法及專業領域的互異），讓彼此在翻譯的用詞上有些許的差異，但所幸在高等教育出版公司傑出編輯群的有效監製下，讓譯者彼此的語法差異減低到最小程度，高等教育出版公司編輯群對本書編輯及翻譯品質的要求功不可沒，在此致上最高謝意。

本書譯文力求通順並附有名詞索引（**Subject Index**），便利讀者查詢，每章後面附有練習活動可作為初入門的研究者依質性研究各項方法與技術，舉凡方法論、參與觀察、訪談、相互支持與主觀性、研究倫理、資料分析與撰寫，甚至於書寫風格等皆提供讀者在閱讀後進一步的練習與反思。誠如本書作者Corrine Glesne所言：「透過從事質性研究可建構一個反省與溝通的論壇，使邊陲者發聲，並協助研究

者、參與者及讀者以全新的視野來觀看這世界。」本譯著尚祈學界不吝指正，若發現有疏漏之處，敬請聯繫至譯者信箱mingjanec@yahoo.com.tw。

A handwritten signature in black ink, consisting of three stylized Chinese characters: 莊明安 (Zhuang Ming'an).

2005 年 12 月

陳序

Preface

感謝莊明貞老師與高等教育出版公司讓我有機會參與這本書的翻譯工作，翻譯進行的同時，當年撰寫博士論文時，種種不安與七上八下的情緒又排山倒海而來：面對繁雜資料無從下手的徬徨；面對慷慨提供豐富資料，而且信賴自己的受訪者，有著不知如何回報的感激與不安；也苦苦思索如何兼顧忠實呈現資料，同時又不背叛受訪者的信賴，保護他們的隱私。

本書提供讀者在進行質性研究的各個主要階段許多實用的指引。在第一章和第二章的部分，作者以淺顯方式帶領讀者了解質性研究之前的準備工作，如研究主題的訂定、文獻探討、理論脈絡、研究陳述問題和地點的選擇等。第三章和第四章介紹如何經由質性研究最主要的兩種研究途徑——參與觀察和訪問——來增進理解。其中作者對於參與觀察的目標、歷程、參與觀察者的角色、訪談問題的發展、訪談工作的預備、訪談的性質和訪談者屬性，都給予許多明確的指引和提醒。

第五章探討進行質性研究時，如何發展相互支持和主觀性的監控與應用。第六章討論有關研究倫理的議題，作者強調質性研究者常常容易扮演的各種角色：剝削者、改革者、倡導者或是朋友等。但不同的角色也各自面臨不同的倫理困境。這裡作者並未試圖提出簡單的解決辦法，而是提醒讀者此一議題的複雜性。

所蒐集到堆積如山的原始資料，常使研究新手有不知從何開始的困惑，所以第七章介紹質性資料的分析，以及如何善用質性研究電腦軟體來協助處理資料分析。作者簡介目前歐美常見的質性研究相關電腦軟體，遺憾的是這些軟體的中文版本在國內似乎仍不多見。第八章則是正式進入開始動筆寫作的部分，研究者的角色是藝術家、翻譯者

或是轉化者？研究者的寫作策略、作品形式以及研究者的責任為何？這些在第八章都有深入的討論。第九章則是探討語言與再現的議題，並鼓勵讀者勇於冒險，在寫作格式上多作嘗試。

本書作者藉著許多豐富的例子一一呈現質性研究者常常面臨的困境，以及可能的處理方式。多數情形下，作者給予的忠告是「視情形決定」（It depends）。這使我們看到質性研究最具挑戰的地方在於它並沒有一定的作法可供遵循，而是研究者必須基於自身經驗和受訪者的利益，來作最佳判斷。本書所提出的諸多寶貴經驗，相信有助於新進研究人員在執行質性研究時，作出最理想的判斷。同時每一章最後都有團體和個人練習的設計，非常適合當作質性研究課程的教材。本書的另一特色，在於包含許多學者和學生進行質性研究時的親身經歷、心情故事與建議。對於目前致力於質性研究的研究新手來說，知道別人也曾走過相同的道路，一切努力與付出終將有回報，相信會是很大的鼓舞與激勵。

陳怡如

2005 年 12 月

前言：了解以下即將到來的事

本書的第二版花了很長一段時間，我拒絕出版社增訂的建議，最後同事說服我完成第二版有助於了解質性研究的一些最新發展。在第一版出版的七年後，市面上相關書籍很多，我因此決定接受此一挑戰，把一些新觀點納入再版中，同時也努力讓這種作法不致造成初學者的困難。

寫第二版讓我看到自己對質性研究的觀點與理解，在過去十年來的一些改變，就如同前一版的結尾預示，我對於讓研究參與者參與更多，如同行動研究、女性研究及批判研究的興趣仍持續著。我相信以探究為基礎的實踐，加上批判的反思，能使我們的社會更人性化與更加平等。因此我在這一版本中包含更多此類方法的討論。然而我仍把焦點放在民族誌研究，目的在於使剛入門的研究者開始了解質性探究的實施。

在介於第一版和第二版的這些年間，我常常思考質性研究者是如何書寫他們的作品及為誰而寫。我特別對有創造性和實驗性的質性研究形式感到興趣。新增的第九章副標題為「語言與再現」（Language and Representation），反映出我這方面的興趣。我也討論後現代思潮對質性探究的影響（第一章與第九章），因為後現代性是目前較重要的觀點。整本書也提供更多例子、最新參考資料與推薦進一步資料。因為詢問課後練習活動的聲音不斷，我在每一章結束時也提供一些練習。有些練習題是獨立完成，有些是需要群體合作，以及延續前一階段的練習來達成。

面對面的互動是質性研究的主要特點，也常是許多問題的根源。經由研究者與研究對象的互動，彼此生活交纏，密切的關係帶來許多挑戰與機會。在有關相互支持（rapport）和主觀性（subjectivity）（第五章）和研究倫理（第六章）等章節中涵蓋的一些議題，是整個

研究過程中都會涉及的，但在其他文獻中較少提及。這一版還包括反思性（*reflexivity*）與相互主觀性（*intersubjectivity*）的討論，也有學生檢測自己主體觀點的例子。

研究者與被研究者的關係甚至會影響我們如何稱呼那些我們要學習的人，在量化研究中，被研究的人通稱為研究對象（*subjects*），質性研究者對這種稱呼比較不自在，因為這無法顯示質性探究的互動特點。因此本書以下面的名稱交互使用：研究參與者（*research participants*）、應答者（*respondents*）、受訪者（*interviewees*）、被研究者（*researched*），還有後現代主義者所使用的他者（*others*）。

章節安排常會將思想予以劃分，給人一種錯覺如資料蒐集和資料分析是分開的。雖然質性探究活動常常是持續與重疊的，我以不同章節強調研究的不同層面。我的主要原則是創造出一本書來幫助進行質性研究的學生。所以這本書指引你的研究過程，一章強調研究設計（第二章）、一章是參與觀察（第三章）、訪談（第四章）、資料分析（第七章）和寫作（第八章和第九章）。在這個歷程中，提出我和學生曾討論的一些議題、問題和困惑。我們班的學生特別提到我在質性探究最常給的答案是「看情形」。不管在班級討論和這本書中，我都沒有提供答案與真理。我的目標是提出問題，藉此找出哪些是有問題的，並且建議一些發展判斷的指導原則，這樣學生才能學習並處理所遇到的複雜議題。爲了要成爲一個有能力的研究者，你必須學習一些和研究過程有關的一般知識，並且如何基於你的人格特質與研究狀況，以最佳方式來進行研究。

因爲許多讀者目前可能都在撰寫碩博士論文的階段，我也談到一些你們可能會有的問題。許多書上的範例都是取自教育場域，但是本書並不限於學校的情境脈絡，或是教育學者的需求。許多例子都是來自學生、我個人的探究經驗、Alan Peshkin（他是第一版的合著者）

的研究及一些已出版的作品。我特別要感謝佛蒙特大學*（University of Vermont）的同學，他們使我在質性探究中學到許多。在徵得他們的同意後，我以他們的經驗來作例子，有些用真名，有些是假名。

根據我自己的觀點，實施質性探究所必須的技巧和理解有三：閱讀、反思與實作。最好的狀況是三者同時進行，所以每一種的結果之間持續互動。在整個研究過程中，針對你的主題及探究方式作廣泛而深入的閱讀。在你學習如何做質性研究時，針對你覺得重要的議題來練習這些質性研究的技巧。這個課程是發展碩博士論文前導性研究的良好機會。經由田野札記，和與同儕、指導老師、受訪者的訪談，反省你研究旅程（由研究陳述到報告撰寫）的每一步驟。

要做好的研究，就應維持撰寫田野札記的習慣及隨時反思的習慣。這是非常重要的。田野札記不只是涵蓋研究過程的外部檢閱（audit trail），同時也是個人的方法筆記本，包含閱讀、反思、作研究等彼此互動的結果。學習去反思你的行為和想法，以及研究的現象，持續地為成為一個較好的研究者來努力。「成為」（becoming）一個較好的研究者，抓住了此一過程的動態性質。執行研究就像教學和舞蹈一樣，可以改進，不過無法完全精通。

我在年輕時曾擔任游泳教練，質性探究的溝通歷程給予我如同教授游泳的回報，在第一或第二個學期的尾聲，學生再也不怕投身其中，或有被原始資料淹沒的危險。他們邁著小心肯定的步伐，從事資料蒐集、分析與寫作——雖然也不免有烏雲密布的日子。學生學到許多有用的技巧，這些技巧對學生的幫助將不只是限於寫碩博士論文的階段。同時有關質性研究歷程及他們研究的領域，我也受益良多。例如，他們教會我社會建構的發展障礙，或是中學的有效能協同教學。

* 本書的一些例子來自伊利諾大學的學生，在1992年的版本中，Alan Peshkin曾經提到過。

我相信質性研究能提供一個論壇來作反省與溝通，進而創造出更好的教育方案、給被邊緣化的人一個發聲機會，也協助研究者、參與者和讀者用新的眼光來看世界。若有進一步的批評、建議或疑問，請聯絡我本人（cglesne@zoo.uvm.edu）。

Corrine Glesne

感謝詞

和我共同完成本書第一版的Alan Peshkin教授決定不再加入第二版，但是許多來自他的例子與貢獻仍保留在新版中。我對他和其他學者所提供的例子仍心懷感激。也要感謝Naomi Silverman，她的推動和指導是這本書之所以誕生的主要原因。

在本版中，我非常感謝和我共事一學期的Penny Bishop，在寫作和編輯技巧上，提出許多新的觀點，也由自己的作品中舉出一些範例；還有允許我摘錄他們作品的Marleen Pugach和Phil Smith，對草稿給予許多指教；Carolyn White所提供的例子也讓我對質性研究有不同的想法。也要感謝許多其他同事與學生對這本書的貢獻與支持，特別是Kelly Clark、Rebecca Esch、Katie Furney、Pam Kay、Yvette Pigeon、我自己的寫作小組（Rob與Jill Tarule、Michael Strauss、Toby與Laura Fulwiler、Mary Jane Dickerson和Glenda Bissex），以及1998年的民族誌讀寫班。我也對讀者心懷感激（一位教授要求她班上學生評論本書的第一版），以及Longman出版社的編輯群對本書的一些建議。感謝以下人士：

Nancy Dana, Pennsylvania State University

Gail C. Furman, Washington State University

Jan Gamradt, University of New Mexico

Harold G. Levine, University of California, Los Angeles

Sandra Mathison, State University of New York, Albany

Jamie Meyers, Pennsylvania State University

Flora Ida Ortiz, University of California, Riverside

Carolyn Payne, Iowa State University

Timothy Reagan, University of Connecticut

Bob Stake, University of Illinois

William M. Stallings, Georgia State University

最後要特別感謝編輯**Arianne Weber**的堅持與協助。

Corrine Glesne

目錄

Contents

CHAPTER 1 與質性研究相遇

莊明貞 譯

- 1 開始
- 4 尋找
- 6 了解的方式
- 8 一個研究之本
- 11 質性探究的變化性
- 20 什麼是即將到來的
- 21 練習活動

CHAPTER 2 研究前的工作：做什麼對你有益

莊明貞 譯

- 24 研究主題
- 26 文獻探討
- 29 理論脈絡
- 32 研究陳述及問題
- 35 場域的選擇
- 39 研究參與者的選擇
- 42 研究技術的選擇
- 44 效度的議題
- 46 時間架構

- 49 觀察大綱
- 53 前導性研究
- 54 獲取資料
- 57 研究者角色
- 59 練習活動

CHAPTER 3 身歷其境：透過參與觀察以發展

理解

莊明貞 譯

- 62 參與觀察的連續系列
- 64 參與觀察的目標
- 66 參與觀察的歷程
- 80 其他和田野工作有關的項目：研究夥伴、照片和文件資料
- 85 參與觀察者的角色
- 95 練習活動

CHAPTER 4 讓文字飛揚：由訪談增進理解

陳怡如 譯

- 97 訪談即互動
- 100 發展問題
- 109 準備訪談
- 111 訪談的性質
- 114 訪談者屬性

- 123 常見的問題
- 126 結論
- 127 練習活動

CHAPTER 5 個人面向：相互支持與主觀性

莊明貞 譯

- 130 相互支持的定義
- 131 影響相互支持的因素
- 134 發展與維持相互支持
- 139 相互支持和友誼
- 143 主觀視角
- 149 監控和運用主觀性
- 152 相互支持和主觀性
- 153 練習活動

CHAPTER 6 這是符合倫理的事嗎？學習做對的事

陳怡如 譯

- 157 倫理的準則
- 159 同意報導
- 160 研究者角色與倫理困境
- 167 研究者與他者的關係
- 175 沒有簡單的解決辦法
- 176 練習活動

CHAPTER 7 發現你的故事：資料分析

陳怡如 譯

- 180 早期資料分析
- 186 後期資料分析：進入編碼資料庫
- 194 資料展示
- 199 使用電腦
- 204 建立連結
- 207 研究信實度的詮釋
- 209 結論
- 211 練習活動

CHAPTER 8 寫下你的故事：你的資料要說什麼

陳怡如 譯

- 214 寫作者的角色
- 217 寫作策略
- 226 文本：形式的問題
- 236 作者的責任
- 238 練習活動

CHAPTER 9 即興創作一首世界之歌：語言與再現

莊明貞 譯

- 240 反思性：研究者與被研究者